

REGISTRIERUNG MITTAGESSEN SPONTAN REGISTRATION FOR LUNCH MENUE »PAY AS YOU EAT«



am | at Munich International School Grade 5 to 12,

ab | starts . .

Bitte drucken Sie diese Formulare aus und senden Sie **alle unterschrieben** an / Please print this forms and sent them **all SIGNED** to:

- postalisch / postal: **IL CIELO - Carola und Domenico Petrone GbR, Gautinger Str. 38, 82234 Wessling**
- oder per E-Mail (pdf-Datei) / or by email (pdf-file): mis@ilcielo.de
- oder per Fax / or by fax: **08153-90997887.**

Name des Kindes / Last name of student*

Vorname des Kindes / First name of student*

Klasse / Grade*

Geburtsdatum / Date of birth*

Straße, Hausnummer / Street name and number*

PLZ, Ort / Postal code and city*

Telefon / Phone*

E-Mail / email*

*bitte unbedingt ausfüllen / *mandatory

Mit der Registrierung zu „Pay As You Eat“ ermächtigen Sie IL CIELO widerruflich den fälligen Kontoausgleich am 5. und 25. eines Monats per Lastschrift einzuziehen. Ihr Kind erhält dabei die Möglichkeit, so oft es will im Free-flow-System **ohne** Vorbestellung an einer Mittagsmahlzeit à **4,90 €** teilzunehmen. Die „Pay As You Eat“-Variante läuft automatisch bis zur schriftlichen Kündigungs-/Änderungs-Mitteilung auch semesterübergreifend weiter. Nach Bearbeitung der Registrierung erhalten Sie von uns per Email eine Bestätigung mit Ihren persönlichen Log-In Daten. Als Cafeteriakarte dient der Schülerschein der MIS.

With registration to “Pay As You Eat” you authorize IL CIELO to withdraw on the 5th and 25th of a month (authorization may be cancelled at any time) the amount from your bank account. Your child can have lunch **for 4,90 €** (Free-flow-system) **without** pre-ordering on any day he/she wants. The registration is extended automatically to the next semester until written notice of cancellation or amendment.

You will receive a confirmation email with your personal log-in codes. MIS identity card serves as lunch card.

Tägliches Budget für Kiosk / Limit for Kiosk per day € _____

Mit diesem Budget kann die Zwischenverpflegung am Kiosk limitiert werden. / Snacks and refreshments can be limited at the kiosk with this credit balance.

Datum / Unterschrift des Erziehungsberechtigten
Date / Parent's signature

Datum / Unterschrift des Kontoinhabers
Date / Signature account holder

Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie die allgemeinen Geschäftsbedingungen und Datenschutzbedingungen gelesen haben und diese akzeptieren. Diese Einwilligung kann jederzeit mit sofortiger Wirkung schriftlich ohne Angabe von Gründen widerrufen werden. / By signing you confirm that you have read and that you agree to the terms and conditions and data protection regulations. This consent can be revoked at any time with immediate effect in writing without giving reasons.



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN GENERAL TERMS

am | at Munich International School



Pay as you eat

Anmeldung / Registrierung

Das Bestellformular für die schriftliche Registrierung per Brief, Fax oder Email finden Sie unter www.ilcielo.de/kundenbereich/privatschulen/munich-international-school. Die Anmeldung erfolgt einmal und ist von Grade 5 bis zur 12. Klasse gültig. Die Registrierung wird automatisch auch semesterübergreifend weitergeführt, lediglich die Änderungen für das neue Schuljahr geben Sie uns mit dem entsprechenden Änderungsformular durch. Die Registrierung verlängert sich stillschweigend, solange wir keine andere schriftliche Weisung erhalten. Zur Bestätigung der Anmeldung erhalten Sie per Email Ihre persönlichen Log-In Daten, mit denen Sie sich jederzeit über das Internet in unser System einloggen können. Bitte ändern Sie Ihr Passwort nach der ersten Anmeldung. Wir behalten uns vor, im Falle einer Rechnungsstellung bei einer nicht erfolgten Registrierung zuzüglich eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 10,00 € zu verlangen.

Änderungen

Änderungen sind jederzeit, jedoch nur in schriftlicher Form auch per Email an mis@ilcielo.de möglich. Benutzen Sie bitte dazu die entsprechenden Änderungsformulare. Eine kostenlose Änderung kann immer bis zum ersten Monat jedes gestarteten Halbjahres stattfinden. Für Änderungen während des Halbjahrs behalten wir uns vor, eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 5,00 € anzurechnen. Damit eine Änderung greifen kann, wird eine Vorlaufzeit von einer Woche benötigt. Mündlich entgegengenommene Änderungswünsche können nicht berücksichtigt werden.

Bestellung/Stornierung von Essen

Eine Vorbestellung oder Stornierung der Gerichte bei „Pay As You Eat“ ist nicht notwendig.

Bezahlung

Die Bezahlung erfolgt über Lastschriftzug. Bei Abschluss der Registrierung erteilen Sie uns ein SEPA-Lastschriftmandat zum Einzug der Kosten die jeweils am 5. Und 25. eines Monats von Ihrem Konto abgebucht werden. Der Betrag wird Ihrem virtuellen Konto gutgeschrieben.

Die Bezahlung des Essens erfolgt somit per Kontoausgleich am 5. Und 25. eines Monats. Sollte ein Einlösen der Lastschrift zum notwendigen Zeitpunkt nicht möglich sein, berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 10,00 €, die wir Ihrem Account belasten. Es wird eine Lastschriftbenachrichtigung generiert und im entsprechenden Profilbereich hinterlegt. Beim nächsten Login im Portal wird die Benachrichtigung automatisch angezeigt und der Teilnehmer muss die Meldung aktiv bestätigen. Im Anschluss wird die Benachrichtigung dauerhaft im Kundenprofil gespeichert und kann so jederzeit, wie alle bisherigen, wieder aufgerufen werden.

Identifizierung an der Kasse

Ihr Kind muss sich mit seinem Schülerausweis an der Kasse identifizieren. Daher muss die Karte immer mitgeführt werden. Für den Fall, dass die Karte nicht mitgeführt wurde oder im entsprechenden Registrierungs-Programm ein Essen nicht vorbestellt wurde, behalten wir uns vor, eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 0,50 € pro Buchung zu erheben.

Kiosklimit

Hier können Sie den täglichen Kioskeinkauf ggf. limitieren. Sollten Sie kein Limit hinterlegen ist ein unbegrenzter Einkauf möglich.

Kündigung

Eine Kündigung ist immer zum Semesterende in schriftlicher Form auch per Email an mis@ilcielo.de möglich. Bei einer Kündigung außerhalb des Semesters berechnen wir bei Auszahlung des Restbetrages eine Bearbeitungsgebühr von 5,00 €. Der Bearbeitungszeitraum für eine Rückerstattung beträgt sechs bis acht Kalenderwochen. Sollte Ihr Kind die Schule während des laufenden Semesters verlassen, erstatten wir Ihnen den nicht in Anspruch genommenen Betrag kostenfrei zurück. Bitte senden Sie uns in diesem Fall eine Kopie des Austrittsnachweises der Schule zu.

Kündigung durch IL CIELO

IL CIELO behält sich eine Kündigung aus wichtigem Grund vor. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere dann vor:

- wenn das Lastschriftverfahren mehrmals (auch semesterübergreifend) erfolglos verlaufen ist und trotz Zahlungsaufforderung der Vertragspartner mit der Zahlung in Verzug gerät. Bei mehreren Anmeldungen durch den Vertragspartner kann die Kündigung für alle Teilnehmer erfolgen, auch wenn nicht alle Accounts negativ belastet sind.
- die Hausordnung der Cafeteria nicht beachtet wird.

Virtueller Account

Diese Plattform ermöglicht Ihnen, die Kosten für das laufende Semester, Ihre Rechnung und die aktuellen Speisepläne (2 Wochen im Voraus) einzusehen. Hier können Sie die einzelnen Abbuchungen der Essen verfolgen. Die von Ihnen reservierten Essenstage sind im Internetspeiseplan grün hinterlegt.

Datenverarbeitung/Datenschutz

Die im Rahmen der Geschäftsbeziehung bekannt gewordenen Daten werden manuell und elektronisch in einem Programm der EDV Firma Schaupt, Bietigheim-Bissingen bearbeitet und gespeichert. Die Daten werden zu keinem anderen als den Vertragszwecken verwendet und ausschließlich von Mitarbeitern in der Kundenverwaltung und Buchhaltung, sowie Controlling und Geschäftsleitung eingesehen. Eine Weitergabe an unbefugte Dritte erfolgt nicht. Nach Beendigung des Vertrages werden die Daten noch 10 Jahre gespeichert, bevor Sie gelöscht werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an unseren Datenschutzbeauftragten Dieter Schütz.

Pay as you eat

Application / Registration

All forms for written registration by postal, fax or email can be found on our website www.ilcielo.de/en/customer/private-schools/munich-international-school. A one-time registration is necessary (grade 3 till 12th) for at least one semester. The registration prolongs automatically to the next school year without further notice. For changes for the new semester please send the appropriate amendment form to mis@ilcielo.de. The registration will automatically continue to the next semester unless a written note of cancellation or amendment is sent to us.

Once you have registered, you will receive an email confirmation with your personal log-in codes to log on to your personal account. For security reasons please change your password after your first log-in. We reserve the right to charge a handling fee of 10,00 € per each invoice if a registration is missing.

Changes

Any changes need to be submitted in writing even by email to mis@ilcielo.de. Please use the form "Amendment" which can be found on our website. Please note that at the beginning of a semester one change, free of charge (e.g. changing from 3 lunches to 2 lunches per week), will be accepted for the first month. We reserve the right to charge a fee of 5,00 € per each changing. Please allow a processing time of one week for changes to be effective. Verbal changes cannot be taken into consideration.

Ordering/Cancelling a meal

There is no pre-ordering or cancellation of hot lunch in the „Pay As You Eat“ program necessary.

How to pay

In connection with registration you agree to an auto-debit transfer system which allows us to withdraw the amount from your bank account. In connection with the registration you give us a signed SEPA mandate for direct debit on the 5th and 25th of a month. Each meal will be charged to your virtual account. On the 5th and 25th of a month we will balance your account through withdrawal. If the bank account is blocked for debit transfer we charge a handling fee of 10,00 € per each attempt. A debit notification is generated and is lodged in the corresponding profile sector. The notification appears automatically when logged into the online portal the next time and the participant has to confirm this message actively. Thereafter the message is permanently saved in the customer profile and can be accessed at any time as all the previous messages are.

Identification in the Cafeteria

The school card must be brought to the cafeteria at any time for identification purpose. We reserve the right to charge a fee of 0,50 € per each booking for not having a card with you or not pre-ordering a meal in the relevant registration programs.

Kiosk limit

You can limit purchases at the Kiosk. Without a setting unlimited shopping is allowed.

Cancellation

Cancellation is possible at the end of a Semester and needs to be done in writing. Also per email to mis@ilcielo.de. If you cancel the contract in the running semester, we will charge a fee of 5,00 € per each reimbursement. The period of processing amounts between 6 and 8 week per each reimbursement. Should you be relocating during the semester, your credit will be reimbursed without charging a fee (please provide us with a copy of your school withdrawal form).

Cancellation by IL CIELO

We reserve the right to rescind an agreement for important reason. Important reason would be:

- if the payment made by direct debit is repeatedly not possible (even semester-overlapping) and the contracting partner is in spite of payment reminder in default with payment. The cancellation might affect all registrations done by contracting partner even if not all accounts are in debit.
- if cafeteria rules are not followed.

Personal Account

This platform enables you to see the costs for the current semester, you can check your bill as well as the menu choices (two weeks in advance). Also you are able to follow every single charge. The chosen days for lunch will be marked in green.

Data processing / data protection

The data known as part of the business relationship are processed and stored manually and electronically in a programm from EDV Service Schaupt, Bietigheim-Bissingen. The data will not be used for any purpose other than the purpose of the contract and will be viewed exclusively by employees in the customer administration and accounting, as well as controlling and company management. A disclosure to a third party does not occur. After termination of the contract the data will be stored for 10 years before being deleted. If you have any questions please contact our data protection officer, Mr. Dieter Schütz



SEPA LASTSCHRIFTMANDAT SEPA DIRECT DEBIT MANDATE



Name des Zahlungsempfängers / Creditor name: IL CIELO – Carola und Domenico Petrone GbR	
<u>Anschrift des Zahlungsempfängers / Creditor address</u> Straße und Hausnummer / Street name and number: Gautinger Str. 38	
Postleitzahl und Ort / Postal code and city: 82234 Wessling	Land / Country: Deutschland
Gläubiger-Identifikationsnummer / Creditor identifier: DE82ZZZ00000497461	
Mandatsreferenz (vom Zahlungsempfänger auszufüllen) / Mandat reference (to be completed by the creditor)	
<p>Ich ermächtige / Wir ermächtigen den Zahlungsempfänger IL CIELO- Carola und Domenico Petrone GbR Zahlungen von meinem / unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein / weisen wir unser Kreditinstitut an, die vom Zahlungsempfänger IL CIELO – Carola und Domenico Petrone GbR auf mein / unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.</p> <p>Hinweis: Ich kann / Wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem / unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.</p> <p>By signing this mandate form, you authorize the creditor IL CIELO- Carola und Domenico Petrone GbR to send instructions to your bank to debit your account and your bank to debit your account in accordance with the instructions from the creditor IL CIELO – Carola und Domenico Petrone GbR.</p> <p>As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions for your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.</p>	
Zahlungsart / Type of payment: <input type="checkbox"/> Wiederkehrende Zahlung / Recurrent payment	
Name des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / Debitor name	
IBAN des Zahlungspflichtigen (max. 35 Stellen) / IBAN of the debtor (max. 35 characters):	
BIC (8 oder 11 Stellen) / BIC (8 or 11 characters):	
<u>Anschrift des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / Debitor address</u> Straße und Hausnummer / Street name and number:	
Postleitzahl und Ort / Postal code and city:	Land / Country:
Ort, Datum, Unterschrift(en) des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / Location, Date, Signature(s) of the debtor:	

Hinweis: Meine / Unsere Rechte zu dem obigen Mandat sind in einem Merkblatt enthalten, dass ich / wir von meinem / unserem Kreditinstitut erhalten kann/können.
Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.